PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We **appreciate and welcome** your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацію і пояснення.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйся з о. Євгеном.

FIRST CONFFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються підчас Великого Посту

ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЙОПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ: Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements will be remembered at the end of month

Holy Communion/ Святе Причастя :

Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготовившись до Причастя через виконання Молитовного Правила. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтесь до настоятеля в будь-який час.

Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for the forgiveness of our sins and the healing of our spiritual and physical illnesses.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії.

COFFEE FELLOWSHIP

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!

Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Church School: CHURCH SCHOOL WILL RESUME IN THE FALL

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am

Божественна Літургія: В неділю о 10:00 год.; В празничні дні о 09:30 год. **(Summer Hours: July & August-9:30am)**

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.

Вечірня: В суботу-17:00 і підчас тижні-17:30 год.

NO VESPERS JULY & AUGUST, UNLESS SCHEDULED

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Office Administrator:

Monday

Fr. Gene- Wednesday–10am—2pm

Thursday: by appointment

STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!

КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА
THE CATHEDRAL LANTERN

100th ANNIVERSARY OF THE UOCC:

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ ***30 JUNE / ЧЕРВЕНЬ 2019*** ***СЛАВА НАВІКИ!***

GLORY BE TO JESUS CHRIST **GLORY FOREVER!**

Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої Трійці

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4

204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) * 204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org **Website:** htuomc.org **Facebook:** www.facebook.com/HTUOMC

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:
Високопреосвященніший Митрополит Юрій,
Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади
His Eminence Metropolitan Yurij,
Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada
9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8
Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk
ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк
Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:
V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК
Rt. Rev. Protopresbyter Nicholas Orest Rauliuk - Протопресвітер Микола Равлюк
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Keith Swinton—President Res: 204-930-7276 Bus: 582-8946
Office Administrator: Dobr. Leona Hladiuk Res.: 334-3175 Bus: 582-8946
BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946
SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946
CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera–Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946
MEMBERSHIP COMMITTEE: Shelley Kowalchuk (269-0650); Dr. Roman Yereniuk (586-7089)
CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946
SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Branch: Marusia Foster Bus: 582-1018
CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994
U.S.R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Chair: Dr. R. Yereniuk, Res: 586-7089
UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Co-Chair: Lydia Horocholyn and Carol Kowalchuk Bus: 582-8946
ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

1. CHANDELIER: Construction on the Main Rings is well underway. Glass work is ready. Icons are being worked on.

Holy Trinity Busy Hands: Thank you for all your work!

The next Perogy Bee and Sale will be **in the Fall**. Please come out and help if you are able. For orders contact: Joan Kosowan - **204 222-4953** or Iris Demianiw **- 204 633-0971**

Membership Donations 2019 : **$275/ family and $165/individual.(Payable to Office)**
Прошу заплатіть ваше Членство при найпершій нагоді. Д'якую.

Communion Wine Donations. Anyone wishing to donate wine for the church is invited to do so. We use Manischewitz (Concord) Wine.

UWAC Museum News:

The UMC MB invites you to the opening of our summer exhibit, "Floral Imagery as Portrayed in Ukrainian FolK Arts" including embroidery, weaving, ceramics, wood carving, and painting Sunday, June 23rd . Visit the museum Monday to Friday 10:00 to 4:00 July and August. Contact 204 582 1018.

Glory Be to Jesus Christ! Glory Forever!
The Cathedral Parish of Holy Trinity welcomes all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!
Катедральна Парафія Пресвятої Трійці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження.

Спаси вас Господи!

Camp Veselka is now accepting applications for Camper Registrations. See Camp Facebook Page
Email: campveselka@gmail.com.
Camp Veselka Summer 2019
July 1st-July 14th
Early Registration: April 30th

Winnipeg Goldeyes Ukrainian Day: July 3rd. Pre-game and anthem performances by Hoosli Ukr. Male Chorus. Pre-game and in-game performances by Troyanda Ukr. Dance Ensemble

Подавання Записок "За Здоров'я" і "За Упокой": Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров'я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім/або і за Літургією.
Церковні Треби: Ви можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб, звертайтесь до настоятеля.

Prayers "For Health" and "For Repose": You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and/or during the Liturgy.
Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral, House Blessings, and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

SCHEDULE OF SERVICES:

Vespers: 5:00pm Sat.; 5:30 on Weekdays CONFESSION: 30 minutes before service; and after Vespers

DIVINE LITURGY: Summer Hours ALL LITURGIES BEGIN AT 9:30AM

JUNE/ ЧЕРВЕНЬ 2019

SATURDAY, JUNE 29 – VESPERS – 5:00PM / Субота, 29 червня - Вечірня - 5:00 веч.
SUNDAY, JUNE 30 – DIVINE LITURGY-9:30AM / Неділя, 30 червня - Божественна Літургія-9:30 ран.

JULY/ЛИПНЯ 2019

SUNDAY, JULY 07 – ST. JOHN THE BAPTIST: DIVINE LITURGY-9:30AM / Неділя, 07 липня - св. Іоанна Хрестителя- Божественна Літургія- 9:30 ранку
FRIDAY, JULY 12 – STS. PETER AND PAUL: NO SERVICE AT THE CATHEDRAL
SUNDAY, JULY 14 – DIVINE LITURGY AT CATHEDRAL– 9:30AM / Неділя, 14 липня - Божественна Літургія в Катедрі- 9:30 ранку.
SUNDAY, JULY 21–DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 21 липня - Божественна Літургія - 9:30 ранку.
SUNDAY, JULY 28 – EQUAL TO THE APOSTLES GREAT PRINCE VOLODYMYR OF KYIV: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 29 липня - Рівноап. Вел. Кн. Володимира Київського: Божественна Літургія - 9:30 ранку.

AUGUST/СЕРПЕНЬ 2019

SUNDAY, AUGUST 04 – DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 05 серпня - Божественна Літургія - 9:30 ран.
SUNDAY, AUGUST 11 – DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 11 серпня - Божественна Літургія - 9:30 ран.
BEGINNING OF THE DORMITION FAST AUGUST 14 - AUGUST 27 / ПОЧАТОК УСПЕНСЬКОГО ПОСТУ (СПАСІВКИ) 14 серпня - 27 серпня
SUNDAY, AUGUST 18 – DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 18 серпня - Божественна Літургія - 9:30 ран.
–VESPERS – 5:00PM / Субота, 18 серпня – Вечірні - 5:00 веч.
MONDAY, AUGUST 19 – HOLY TRANSFIGURATION: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Понеділок, 19 серпня - Преображення Господнє: Св. Літургія - 9:30 ран.
SUNDAY, AUGUST 25– DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 25 серпня – Св. Літургія - 9:30 ран.
TUESDAY, AUGUST 27 – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM / Вівторок, 27 серпня- Вечірня з літією - 5:00 веч.
WEDESDAY, AUGUST 28 – DORMITION OF THE THEOTOKOS: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Середа, 28 серпня - Успіння Пресвятої Богородиці: Св. Літургія - 9:30 ран.

SEPTEMBER/ВЕРЕСЕНЬ 2019

SUNDAY, SEPTEMBER 01 – DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 01 вересня - Божественна літургія - 9:30 ран.
THURSDAY, SEPTEMBER 05 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM
SATURDAY, SEPTEMBER 07 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 07 вересня - Вечірня - 5:00 вечора
SUNDAY, SEPTEMBER 08 –DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 08 вересня - Божественна Літургія - 10:00 ран.
WEDNESDAY, SEPTEMBER 11 – BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST: DIVINE LITURGY – 9:30am / Середа, 11 вересня - Усікновення глави св. Іоанн Хреститель: Божественна Літургія 9:30 ран.

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone in the hospital or shut-in or who simply would appreciate a visit from Father, please inform him. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP – please keep us informed.

GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!

UOCC FOUNDATION:
www.uoccf.ca

Please consider making a donation to the Foundation. For more information please contact:
Keith Swinton, 204-930-7276

UOCC Website: **www.uocc.ca**

MEETINGS

PARISH COUNCIL
Monthly Meeting: August 29 @ 7pm

UWAC-Lesia Ukrainka Branch:
Monthly Meeting: after fellowship.
Museum Meeting:

TYC: @ 7pm

Order of St. Andrew-Winnipeg Branch:
Membership Committee: , 6:30pm @ Church

PRAYER:

"Establish me in the path of your commandments, and until my last breath do not let me stray from the light of your precepts. May your commandments be the sole law of my being in this life and for all eternity."

Baptism: One of the customs we have is that after a child is born, the priest is invited to the hospital or home to read prayers on the First Day after a woman has given birth to a child.

The prayers are for healing and the forgiveness of sins for the mother, as well as protection for the child. Why forgiveness? Because of the nature of labour, sinful thoughts may come to us and we need to ask for forgiveness.

The child is brought to the church (not by the mother) on the 8th Day to have read the prayers at the naming of a child. The 8th day coincides with Christ being circumcised 8 days after His birth. There is nothing really to forbid these prayers being done earlier (even on the 1st Day). The name of the child should be (or include) the name of a saint, either of choice or appointed for the day the prayers are read.

Baptism usually takes place 40 days after birth. This allows time for the mother to heal and bond. Before the mother is allowed back into church, prayers are read over her to again pray for her healing and well being during the time she was away from the church and Holy Communion. Godparents should all be practicing Orthodox Christians. When this is not possible, then a discussion needs to take place with the priest to consider options. These are some things to consider. Please contact your priest if you have any questions and he will be able to guide you during this wonderful time in the life of a family.

PRAYER INTENTIONS:

Those in need (Потреби): Orest & Dolores; Peter; Oksana, Olga, За Духовенство і Миряни Православної Церкви в України; All working to finish restoring our Cathedral; Missing Indigenous women and girls.

Those recovering from illnesses (Хворих): Fr. Michael; Fr. Miron; Lawrence; Lillia; Chelsea & Kayla; Carol; Halya; Margaret; Victor; Victor; Paul; Paul; Grace; Rose; Oleh; Joe; За зцілення всіх наших членів що в немочах лежать.

Deceased (Померших): Всіх тих які поклали життя для вільної соборної України; Michael K

And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.

Greater Virtue……Abbot Tryphon

The great virtue of forgiving our enemies

There is the story of Saint Epiphanius of Cyprus who invited Hilarion the Great to dinner, and in order to show his hospitality place fried chicken on the table. Hilarion, when he saw the fried chicken, asked forgiveness, but said he had not eaten meat since his tonsure as a monk. Saint Epiphanius responded by saying that he, since his monastic tonsure, had never gone to bed without first forgiving his enemy.

Moved by his words, Hilarion said: "Your virtue is greater than mine, Oh holy master! Fasting is indeed an admirable thing, but it is more admirable to forgive those who have insulted us." It is through our fasting that we prepare for charity, but by forgiving insults, we show our charity. Our fasting precedes forgiveness, but fasting alone does not save without forgiveness.

Fr. Gene: We are in a period of fasting in the our lives as Orthodox Christians. May we use this time to not just physically fast but also to spiritually fast. Take time to offer forgiveness to someone who may have harmed us or insulted us. Take time to receive someone's act of forgiveness. Life is wonderful and beautiful and fragile. We never know what tomorrow may bring and as St. Epiphanius, may we never go to sleep without forgiving those who may have wronged us. *My dear friends, please forgive me my sins before you in word, thought and deed.*

Romans 2:10-16 (2nd SUNDAY after PENTECOST)

10 but glory, honor and peace for everyone who does good: first for the Jew, then for the Gentile. 11 For God does not show favoritism. 12 All who sin apart from the law will also perish apart from the law, and all who sin under the law will be judged by the law. 13 For it is not those who hear the law who are righteous in God's sight, but it is those who obey the law who will be declared righteous. 14 (Indeed, when Gentiles, who do not have the law, do by nature things required by the law, they are a law for themselves, even though they do not have the law. 15 They show that the requirements of the law are written on their hearts, their consciences also bearing witness, and their thoughts sometimes accusing them and at other times even defending them.) 16 This will take place on the day when God judges people's secrets through Jesus Christ, as my gospel declares.

Євреїв 11:33-12:2 (ВСІХ СВЯТИХ, Що на русі-україні просіяли)

33 що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували,34 силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;35 жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;36 а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.37 Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.38 Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних.39 І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, 40 бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконаліть одержали. 12: 1Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжім з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, 2 дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радости, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не зверташи уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

ВЧЕННЯ ДВАНАДЦЯТЬОХ АПОСТОЛІВ

8. Тоді світ побачить Господа, що приходить на небесних хмарах…*

* Останні декілька рядків не збереглись.

На основі перифразу "Дідахі" в "Апостольських Постановах" можна собі уявити, який вигляд мало це закінчення: Тоді прийде Господь і всі святі з Ним на хмарах, з ангелами сили Його на престолі Царства, щоб осудити диявола, облудника світу, і відплатити кожному за його вчинками. Тоді лукаві будуть вигнані на вічну муку, а праведні підуть до життя вічного і отримають те, чого око не бачило, ні вухо не чуло і на серце людське не сходило, і що Бог приготував тим хто любить Його, і будуть радіти в Царстві Божому, яке у Христі Ісусі.

Matthew 4:18-23 (2nd SUNDAY after PENTECOST)

18 As Jesus was walking beside the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon called Peter and his brother Andrew. They were casting a net into the lake, for they were fishermen.
19 "Come, follow me," Jesus said, "and I will send you out to fish for people."
20 At once they left their nets and followed him.
21 Going on from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John. They were in a boat with their father Zebedee, preparing their nets. Jesus called them,
22 and immediately they left the boat and their father and followed him.
23 Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the good news of the kingdom, and healing every disease and sickness among the people.

Матвія 4:25-5:12 (УСІХ СВЯТИХ, Що на русі-україні просіяли)

25 І багато людей ішло за Ним і з Галілеї, і з Десятимістя, і з Єрусалиму, і з Юдеї, і з Зайордання.
5:1 І, побачивши натовп, Він вийшов на гору. А як сів, підійшли Його учні до Нього.
2 І, відкривши уста Свої, Він навчати їх став, промовляючи:
3 Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне.
4 Блаженні засмучені, бо вони будуть утішені.
5 Блаженні лагідні, бо землю вспадкують вони.
6 Блаженні голодні та спрагнені правди, бо вони нагодовані будуть.
7 Блаженні милостиві, бо помилувані вони будуть.
8 Блаженні чисті серцем, бо вони будуть бачити Бога.
9 Блаженні миротворці, бо вони синами Божими стануть.
10 Блаженні вигнані за правду, бо їхнє Царство Небесне.
11 Блаженні ви, як ганьбити та гнати вас будуть, і будуть облудно на вас наговорювати всяке слово лихе ради Мене.
12 Радійте та веселіться, нагорода бо ваша велика на небесах! Бо так гнали й пророків, що були перед вами.

GARDENTON PILGRIMAGE: The Pilgrimage has been postponed to the September. More information will follow later in the Summer.

Email sign-up sheet is in the Church Office. Please see Dobr. Leona if you wish to leave your email address so we may begin a data base to keep in better contact with you.